

# L 第欧根尼 *iogenes*



QK2006708

## 目 录

跨大西洋主义：一个日渐式微的范式？

《透过“研究”的棱镜看文化史》专辑前言

文化史与其邻近学科

文化差异的社会定位——族性理论的贡献

新自由主义研究与媒体研究

电影节研究：关于一个新研究领域的认识论要素

翻译：研究领域和文化研究模式

书写跨大西洋文化史（18至21世纪）：

    关键、挑战与方法

东亚关系网络中的日本女性主义

西田几多郎和三木清论行为的直观和帕索斯：为后广岛

    时代的不可见者，或受辐射的身体与实力而作

观看者范式：全球化时代的艺术感知

2019 **2** 总第 70 期

本刊中文版由国际哲学与人文科学理事会  
和中国社会科学院赞助

万方数据 并在联合国教科文组织支持下出版

Published under the auspices of the International Council  
for Philosophy and Humanistic Studies with the support of Unesco

# 《第欧根尼》(半年刊)

2019'2

(总第70期,2019,12)

## 目 录

跨大西洋主义:一个日渐式微的范式?

..... 贾尔斯·斯科特-史密斯 著(1)

萧俊明 译

2018年,特朗普上任总统的第一个全年,跨大西洋关系显然进入了极度不和的时期,在英美主流媒体引发了一系列悲观的报道和评论。本文以此作为出发点,重新检视了关于作为一个区域的“跨大西洋”的研究。文中对时间(历史分期)、空间(规模)和学科(方法论)进行了思考,进而质疑标准假定,为研究、认同形成和解放承诺开辟新的路径。

《透过“研究”的棱镜看文化史》专辑前言

..... 索菲·克鲁瓦西 利斯·吉亚蒙

弗朗索瓦·罗比内 布丽吉特·罗莱 著(17)

彭妹祯 译

法国圣康丁昂伊夫利纳-凡尔赛大学社会文化史中心曾于2012年组织了“文化史及其边界”的国际学术研讨会,集中探讨了文化史研究可能和其他人文与社会

学科之间的联系,此后该问题在中心内外部得到了进一步的聚焦和探讨。2017年《第欧根尼》杂志将该中心在此前两年间的部分成果结集出版。专辑收录了数位研究人员的20篇研究成果,并且按专题划分为9部分。这些文章致力于从学科角度出发来理解文化史与其他学科研究的对话,探索多学科进路对文化和文化表达方式的贡献。希望通过共同的研究问题和不同研究方法与观念的碰撞,能为促进与文化相关的科研领域的建构并确定未来的研究思路做出贡献。

文化史与其邻近学科 ..... 彼得·伯克 著(27)

萧俊明 译

文章着重论述了历史学家在过去几十年从邻近学科而不是邻近学科从历史学家那里借用概念和模型。文章讨论了20世纪60年代的“社会转向”、70年代的历史人类学和心理历史学(依托精神分析)运动、80年代的文学转向(从历史诗学到关于“档案馆中的虚构”的分析),以及90年代的“社会”或“文化”记忆史、性别史的兴起和“文化转向”。在这40年中,历史学家经常与社会科学家以及人文科学其他学科的学者展开对话。反观21世纪,历史学与实验心理学和神经科学重新修好(在记忆和情感研究方面),还与生物学达成和解,最终的成果——迄今为止——是关涉人类和动物的共同进化的“生物学史学”。著名的“自然”与“文化”的对立正在消融。

文化差异的社会定位——族性理论的贡献

..... 菲利普·普蒂尼亚 若瑟莉娜·斯特雷夫-弗纳尔 著(41)

马胜利 译

本文回顾了20世纪70年代欧洲人类学和美国社会学对传统族群(或族裔)观念的深刻更新。把族群仅作为为坚固和不可更动的事物,这会使其范畴观念引导行

动和行动语境中的认同和差异化过程。这种构成主义方法对上述两个学科隐藏的整体论假设提出了质疑,使人们把文化看做归属的意蕴而不是其基础。文化对比在族裔社会组织中起着核心作用,但它具有应时性和地点性,其表明归属的作用并不要求严密的全体性,就像并列的领域那样。因此,研究族性的进路与人类学思潮在当代的努力有关,它不仅对族裔提出了质疑,还摒弃了关于心态差异与可描述的行为差异相符的看法。在不排斥文化概念的前提下,它试图重建可远距离分享的文化主义含义。

新自由主义研究与媒体研究…………… 西蒙·道斯 著( 54 )

萧俊明 译

本文对分析自由主义的多种不同的理论和方法论进路做了概述,尤其关注政治-经济进路和治理进路以及二者对立或调和的程度。本文主张,对媒体研究中的新自由主义的批判应是跨学科的,要更具理论和方法论见识。本文强调研究新自由主义这样一个对象的各种进路的异质性,以及不同“研究”中应用这些进路的差异,因而主张这些进路要适用于其他国家(比如法国)的多种学科的研究。

电影节研究:关于一个新研究领域的认识论要素

…………… 克里斯特尔·塔伊贝尔 著( 70 )

贺慧玲 译

自 21 世纪第一个十年初期以来,具有“电影节研究”符号特征的出版物、研讨会和教学培训层出不穷。然而,电影节很久以来就受到来自众多学科的研究人员的关注。这种新动态在过去十年中难道具有接近英美“研究”视角的明显意愿? 本文建议开辟一些思考路径,探索关于电影和音像节这一独特对象的研究的特点,从而为一种仍待构建的研究领域的认识论设置一些独特的路标。

翻译:研究领域和文化研究模式 …………… 苏珊·巴德利 著( 85 )

马胜利 译

二三十年来,翻译已成为人文和社会科学中成熟的研究领域,并产生了大量科研成果。作为一门语言技术和具有潜能的文化中介工具,翻译是最佳的文化转移形式,因此也引起了文化研究者的关注。本文概述了翻译领域的若干关键性研究成果,包括它们的贡献,它们如何让翻译研究走出语言学和文献学的象牙塔,并成为一种研究对象。该研究紧密涉及有关文本、观念、话语和模式的生产 and 流通的广泛社会问题。在这方面,翻译者应承担起不一定是中性的“摆渡人”职责。这种新的跨学科性无疑为翻译研究带来了新的动力和前景(反之亦然)。然而,它也引发了介入这些主题所需的能力问题,以及该学科的局限问题。如果说翻译的开放性成为研究对象是一种充实的表现,那么把翻译视为文化交流方法和模式的概念仍需有所建树,尽管在这方面已有不少令人鼓舞的尝试。

书写跨大西洋文化史(18至21世纪):关键、挑战与方法

…………… 奥利维耶·孔帕尼翁 阿娜伊丝·弗莱谢

加布里埃拉·佩莱格里诺·索阿雷斯 著( 98 )

谈方译

“跨大西洋文化:18至21世纪大西洋世界文化史”项目旨在开发一个百科全书式的数字平台,以一种结合了历史学家,人类学家,社会学家,地理学家,音乐学家,文学、艺术、戏剧以及电影专家的多学科视角来书写当代大西洋地区的文化流通史。大西洋地区曾经是文化全球化的一个理想实验室,如果该项目的第一目标是以此前提为据来解读18世纪末至21世纪初欧洲、非洲和美洲之间复杂的贸易经济的话,那么它还提出关于身份认同过程和促成了大型文化区的建立和重新

配置的边界,关于过去 250 年的漫长时间里大洋两岸的实践、知识和表征的流通体系的思考。作者讨论三个基本方面:第一个层面是对大西洋区域及其优势和边界的定义;第二个层面涉及长期以来局限于现代的大西洋区域历史的时间性;第三个层面涉及研究对象和文化史的特性,这种特性可以理解为与地缘政治进路和文化研究相对的一种关于表征、实践和符号生产的社会史。

东亚关系网络中的日本女性主义…………… 北川东子 著(112)

杜 鹃 译

日本女性主义哲学在过去 15 年中一直关注“性奴役”的主题,尤其是“慰安妇”问题。“慰安妇”问题不仅是一个备受关注的社会和政治问题,而且是从东亚女性主义哲学的角度概念化“他人”范畴的转折点。它使亚洲女性哲学家能够重新思考女性团结,并为东亚的跨国女性主义哲学创造新的论坛。为了实现关系网络中的女性主义哲学的这一目的,一群东亚女性哲学家正在共同致力于亚洲性别哲学的任务以及“他人”哲学的新思路。在作者的论文中,作者想描述这种女性主义哲学在关系网络中的概念框架,并希望尝试从东亚女性主义哲学中重新定义性别概念。

西田几多郎和三木清论行为的直观和帕索斯:

为后广岛时代的不可见者,或受辐射的身体与实力而作

…………… 嘉指信雄 著(121)

毛 竹 译

西田几多郎(1870 - 1945)和围绕他形成的京都学派的标志之一,就是他们积极地努力地从他们称之为“行为自我的立场”来重新审视长久以来的哲学问题。在本文中,作者首先将西田几多郎的开创性概念(例如“场所逻辑”“行为的直观”和“历

史的身体”)的当代意义,与威廉·詹姆斯、梅洛-庞蒂和海德格尔的某些思考联系起来讨论。在此过程中,作者质疑了植根于这些哲学观点的某些内在缺陷,作者尤其关注它们在西田几多郎的门徒三木清思想之中的表达——三木清试图以“逻各斯和帕索斯的辩证法”和“构想力的逻辑”为标题,批判性地推进其导师的思想。然后,作者讨论了一些与非人道武器有关的问题,特别是我们视之为“核阴影”的157堆芯带来的所谓贫铀武器问题,这些都是西田几多郎和三木清没有充分考虑到的人、人类现实层面的各种问题。作者尤其考察了我们“技术的身体”的摧毁力,以及现实中通常不可见的“他者的帕索斯”(特别是在战争时期)——后者最终同样也是我们的帕索斯。

观看者范式:全球化时代的艺术感知 …………… 彼得·施内曼 著(145)

王文斌 译

本文旨在展现艺术史在效果法则和对客体的理解发生变化的情况下如何研究艺术感知,即“何处”的问题。今天,关于历史距离的旧的解释学问题已经被地理挑战(即地理距离带来的挑战)所替代。不仅观看者的旅行范围更广了,而且艺术品本身(即诠释的客体)所处的语境也在不断变化。由于观看者所处的现有语境往往不同于作品产生的原初语境,因而他或她总是从“他者”的角度看待作品。在本文中,作者探讨了当代艺术及新的理解框架。作为一种参照系,新的理解框架将观看者的自身位置与遥远的地方联系起来,从而在唤醒观看者对艺术作品的期望方面变得更加复杂。那些暗指一种普遍主义艺术语言的概念(如神经科学)不得不与艺术家和观众对具体和差异的需求形成对比。

作者简介 …………… (156)

# ADIOGENES

**Giles Scott-Smith**

Transatlanticism: A Fading Paradigm?

**Sophie Croisy, Lise Guilhamon, François Robinet, Brigitte Rollet**

Foreword of the Special Issue "Cultural History through the Lens of the Studies"

**Peter Burke**

Cultural History and Its Neighbours

**Philippe Poutignat, Jocelyne Streiff-Fénart**

The Social Anchoring of Cultural Differences: The Contribution of Ethnicity Theory

**Simon Dawes**

Neoliberalism Studies and Media Studies

**Christel Taillibert**

"Film Festival Studies": Elements for the Epistemology of a New Search Field

**Susan Baddeley**

Translation: From a Disciplinary Field to a Model for Cultural Studies

**Olivier Compagnon, Anaïs Fléchet, Gabriela Pellegrino Soares**

Writing a Transatlantic Cultural History (18th-21st Centuries): Main Issues, Challenges, Methods

**Sakiko Kitagawa**

Japanese Feminism in East-Asian Networking

**Nobuo Kazashi**

Acting-Intuition and Pathos in Nishida and Miki: For the Invisible of the Post-Hiroshima Age, or Irradiated Bodies and Power

**Peter J. Schneemann**

Paradigms of the Beholder. The Perception of Art in a Global Age: Over Here-Over There

ISSN 1000-6575



9 771000 657198



# ADIOGENES

**Giles Scott-Smith**

Transatlanticism: A Fading Paradigm?

**Sophie Croisy, Lise Guilhamon, François Robinet, Brigitte Rollet**

Foreword of the Special Issue "Cultural History through the Lens of the Studies"

**Peter Burke**

Cultural History and Its Neighbours

**Philippe Poutignat, Jocelyne Streiff-Fénart**

The Social Anchoring of Cultural Differences: The Contribution of Ethnicity Theory

**Simon Dawes**

Neoliberalism Studies and Media Studies

**Christel Taillibert**

"Film Festival Studies": Elements for the Epistemology of a New Search Field

**Susan Baddeley**

Translation: From a Disciplinary Field to a Model for Cultural Studies

**Olivier Compagnon, Anaïs Fléchet, Gabriela Pellegrino Soares**

Writing a Transatlantic Cultural History (18th-21st Centuries): Main Issues, Challenges, Methods

**Sakiko Kitagawa**

Japanese Feminism in East-Asian Networking

**Nobuo Kazashi**

Acting-Intuition and Pathos in Nishida and Miki: For the Invisible of the Post-Hiroshima Age, or Irradiated Bodies and Power

**Peter J. Schneemann**

Paradigms of the Beholder. The Perception of Art in a Global Age: Over Here-Over There

ISSN 1000-6575



9 771000 657198